

# 171 - Naval Battle

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00]** ---

Previously on Fairy Tail:

**[00:02]** ---

Even before the qualifier, there was something between us and Sabertooth,

**[00:07]** ---

but Natsu had to make it worse by slugging it out with them at their inn.

**[00:12]** ---

They started somethin' right when we were gettin' momentum...

**[00:15]** ---

Jeez. You never think ahead!

**[00:18]** ---

By the way, it's almost the fourth day of the Grand Magic Games, right?

**[00:21]** ---

Wendy got a tie,

**[00:23]** ---

but Erza, Cana, and Laxus were awesome!

**[00:27]** ---

I wonder what the next competition part will be.

**[00:29]** ---

I've kind of got a bad feeling about this...

**[02:07]** ---

Cheers!

**[02:08]** ---

Today felt great!

**[02:11]** ---

Aye!

**[02:12]** ---

This isn't the guild, so don't break anything!

**[02:16]** ---

Did you see my true power out there?

**[02:18]** ---

That was a cheat, wasn't it?

**[02:20]** ---

Gray-sama, you were wonderful  
today, as always!

**[02:23]** ---

I didn't do anything...

**[02:25]** ---

I feel bad. Even though  
Erza-san had an easy victory,

**[02:28]** ---

I didn't win...

**[02:31]** ---

What are you saying?! You did a good job!

**[02:33]** ---

You surprised everyone.

**[02:35]** ---

Yeah! You were great, Wendy!

**[02:39]** ---

At any rate, you've got amazing  
recuperative strength, Erza.

**[02:43]** ---

That's thanks to Wendy and Poluchka-san.

**[02:46]** ---

Even with their power,  
Elfman hasn't recovered...

**[02:50]** ---

It's pathetic...

**[02:54]** ---

Dammit...

**[02:56]** ---

Somebody must be talkin'  
about me being a Man...

**[03:04]** ---

Why is Ever sleepin' here?! Dammit!

**[03:10]** ---

I'm not... worried about you...

**[03:17]** ---

Don't tell me...

**[03:19]** ---

...this woman's been here...

**[03:25]** ---

...all this time...

**[03:30]** ---

Naval Battle!

**[03:34]** ---

Booze barrel surfing!

**[03:36]** ---

Aye, sir!

**[03:38]** ---

L-Look out!

**[03:39]** ---

Cut it out, Natsu!

**[03:42]** ---

What are you doin', jackass?!

**[03:45]** ---

You wanna do it, too?!

**[03:46]** ---

You're doin' it to the point  
of gettin' motion sick?!

**[03:48]** ---

Alright! I'll do it!

**[03:51]** ---

Do your best, Gray-sama!

**[03:55]** ---

What the hell is with your clothes?!

**[03:57]** ---

In that case...

**[03:59]** ---

...I'm up next!

**[04:01]** ---

Yeesh! It's dangerous, I said!

**[04:02]** ---

Somebody, stop them!

**[04:05]** ---

Everyone, you're getting too excited!

**[04:07]** ---

Lu-chan, why don't you join in?

**[04:09]** ---

I'm wearing a skirt, after all...

**[04:12]** ---

I see someone over there who  
wiped out wearing a skirt...

**[04:22]** ---

Even now, when I close my  
eyes, I can picture it...

**[04:26]** ---

...Lu-chan...

**[04:27]** ---

Here you go, Lisanna!

**[04:29]** ---

Everyone reveling, singing...

**[04:32]** ---

...eating, dancing...

**[04:34]** ---

...on the jubilant third night.

**[04:47]** ---

Sting-kun...

**[04:48]** ---

Can't you sleep?

**[04:51]** ---

Lector...

**[04:55]** ---

I have a feeling that I'm going  
to fight Natsu-san tomorrow.

**[04:59]** ---

I've been waiting for that day...

**[05:02]** ---

...for seven years...

**[05:05]** ---

I know you'll win, Sting-kun!

**[05:32]** ---

Both you and Kagura have been  
acting weird since we got back.

**[05:36]** ---

Did something happen?

**[05:40]** ---

It's not important...

**[05:44]** ---

Why is Jellal with Fairy Tail?

**[05:48]** ---

Does Er-chan know this?

**[05:52]** ---

If there's something weighing on your mind,

**[05:55]** ---

tell me what it is.

**[05:57]** ---

After all, we're teammates.

**[06:00]** ---

Thank you. But I'm fine.

**[06:03]** ---

It has nothing to do with the matches.

**[06:08]** ---

H-Hey... Hey...

**[06:10]** ---

Let's definitely win this thing!

**[06:13]** ---

I love this guild,

**[06:16]** ---

so I want to work even harder for everyone!

**[06:45]** ---

Sergeant Yukino Agria.

**[06:47]** ---

Please pardon my unannounced visit.

**[06:50]** ---

While various feelings crossed each other,

**[06:53]** ---

the third night of the tournament wore on.

**[07:01]** ---

We were heading for that day.

**[07:05]** ---

We had four days...

**[07:08]** ---

...until that fateful day.

**[07:17]** ---

Day four of the Grand Magic Games!

**[07:20]** ---

In just a moment, today's  
competition will begin!

**[07:24]** ---

The name of the competition is "Naval Battle"!

**[07:27]** ---

In other words, a sea battle!

**[07:31]** ---

Any player who leaves the  
sphere of water is out!

**[07:35]** ---

The last person to remain  
in the sphere is the winner!

**[07:39]** ---

However, when it gets  
down to two people left,

**[07:42]** ---

a special rule will come into effect.

**[07:45]** ---

That's the five-minute rule!

**[07:48]** ---

When there are two players  
left, they've got five minutes!

**[07:50]** ---

The one person who leaves the sphere  
during that time will be in last place.

**[07:55]** ---

So it's basically a sumo match in water.

**[07:58]** ---

I can't wait! Thank you  
very much for inviting me!

**[08:02]** ---

Our guest today is Rabian-san, leader  
of the Scheherazade Theatrical Troupe.

**[08:08]** ---

All of the teams are entering the water.

**[08:10]** ---

Cheria from Lamia Scale!

**[08:13]** ---

I tied yesterday, but I'll  
try even harder today!

**[08:18]** ---

Jenny from Blue Pegasus!

**[08:21]** ---

There's no way I'll lose this time!

**[08:26]** ---

From Mermaid Heel, Risley!

**[08:29]** ---

Better not underestimate a mermaid!

**[08:33]** ---

Juvia from Fairy Tail B has  
also entered the water!

**[08:36]** ---

Juvia *is* the water.

**[08:38]** ---

This is Juvia's exclusive territory.

**[08:47]** ---

Sabertooth's Minerva has arrived.

**[08:52]** ---

There she is... Minerva!  
Listen to those cheers!

**[08:56]** ---

Sabertooth certainly did choose  
their top five strongest to compete.

**[09:00]** ---

Thank you very much!

**[09:03]** ---

And Lucy from Fairy Tail A!

**[09:07]** ---

I can't lose either!

**[09:09]** ---

I have to redeem myself after  
blowing it on the first day!

**[09:13]** ---

What a gorgeous tapestry we've got before us!

**[09:16]** ---

All of the players are female  
and they're wearing swimsuits!

**[09:19]** ---

Thank you very much! Thank you very much! Thank you very much!

**[09:24]** ---

Um...

**[09:25]** ---

I'm here, too... and I'm wild.

**[09:29]** ---

A man?

**[09:30]** ---

You clucked your tongue at me?!

**[09:32]** ---

The rules are simple. If you leave the water, you're out.

**[09:36]** ---

In just a moment, the Naval Battle will begin!

**[09:47]** ---

Go get 'em, Lucy!

**[09:49]** ---

Since she's in water, she can use Aquarius, right?

**[09:52]** ---

This is a good contest for her.

**[09:54]** ---

Yep!

**[09:55]** ---

I think this match is Juvia's to lose.

**[09:59]** ---

I dunno...

**[10:00]** ---

Lucy can use plenty of other Celestial Spirits beyond Aquarius.

**[10:05]** ---

We probably shouldn't make light of Mermaid Heel either.

**[10:08]** ---

After all, they do have "mermaid" in their name.

**[10:11]** ---

That Minerva looks like a tough customer, too...

**[10:15]** ---

Lu-chan, do your best!

**[10:19]** ---

And now, let the Naval Battle begin!

**[10:22]** ---

Sorry, everyone, but right off the bat...

**[10:25]** ---

Open! Gate of the Water Bearer!

**[10:28]** ---

Aquarius!

**[10:32]** ---

A Celestial Spirit!

**[10:34]** ---

They've got a mermaid, too,  
huh? The more the merrier!

**[10:39]** ---

Water is my garden!

**[10:45]** ---

Wild!

**[10:47]** ---

Oh, no, you don't! Water Cyclone!

**[10:53]** ---

Aquarius and Juvia's attacks  
are colliding head on!

**[10:57]** ---

We've got a highlight right away!

**[10:59]** ---

Wow! I wonder which of them is stronger?!

**[11:03]** ---

Good luck, Juvia!

**[11:05]** ---

After her, good luck to you, too, Lucy!

**[11:08]** ---

And then, just a little  
bit of good luck to Jenny!

**[11:12]** ---

The way you cheer is a pain.

**[11:15]** ---

Well, who do you think is going to win?

**[11:18]** ---

It's not even worth asking.

**[11:20]** ---

You let Juvia into water,  
nobody else stands a chance.

**[11:25]** ---

I haven't seen you for a while, Aquarius-san.

**[11:28]** ---

Just because we're acquainted,  
don't think I'm gonna hold back.

**[11:31]** ---

You took the words out of my mouth.

**[11:32]** ---

Aquarius really is amazing, huh?

**[11:35]** ---

I mean, she's not even takin'  
a licking from Juvia's power!

**[11:38]** ---

But by that same argument,

**[11:39]** ---

I get the feeling that Juvia-san's  
amazing for not losing to Aquarius-san!

**[11:44]** ---

We're even?!

**[11:46]** ---

Juvia is going to win!

**[11:47]** ---

Juvia can't let Gray-sama see  
her shameful in battle!

**[11:53]** ---

It seems Juvia is worried  
about how you see her.

**[11:59]** ---

You must realize by now  
how Juvia feels about you.

**[12:03]** ---

Why not give her a clear-cut response?

**[12:12]** ---

Juvia!

**[12:13]** ---

My romantic rival!

**[12:14]** ---

You've got me all wrong!

**[12:19]** ---

What kind of fight is this?!

**[12:21]** ---

The toughest opponents are  
taking each other out.

**[12:24]** ---

In that case, while I've got the chance...

**[12:30]** ---

I'll start with one!

**[12:32]** ---

Wild!

**[12:36]** ---

Quatro Puppy is out!

**[12:38]** ---

He was sucker punched by Jenny!

**[12:41]** ---

But only Quatro Puppy feels bad about that!

**[12:45]** ---

This crowd only cares about the girls!

**[12:48]** ---

Thank you very much! Thank you  
very much! Thank you very much!

**[12:52]** ---

What was the point of me  
being in there anyway?

**[12:56]** ---

That woman's cheap tricks know no bounds.

**[13:00]** ---

That kind of fighting is Jenny all over.

**[13:03]** ---

You know, that wasn't a compliment...

**[13:06]** ---

I've gotta do my best, too!

**[13:16]** ---

Never underestimate the chubby!

**[13:22]** ---

We'll never get anywhere at this rate!

**[13:24]** ---

I'm going back for now!

**[13:26]** ---

Wha? Why?!

**[13:28]** ---

In water, you're the one  
I can count on the most!

**[13:32]** ---

I've got a date!

**[13:33]** ---

Hey!

**[13:34]** ---

Oh, my!

**[13:36]** ---

The Celestial Spirit, Aquarius,  
left to go on a date!

**[13:39]** ---

She is a girl...

**[13:41]** ---

Boring...

**[13:45]** ---

You're wide open!

**[13:47]** ---

This is my chance to take  
out my romantic rival!

**[13:52]** ---

Virgo! Aries!

**[13:59]** ---

I'm sorry this is so fluffy!

**[14:04]** ---

I'm your sexy guard, Princess!

**[14:08]** ---

That was close...

**[14:11]** ---

Thank you very much!

**[14:14]** ---

No matter how many you bring  
out, the result is the same!

**[14:17]** ---

Virgo, Aries, do your best!

**[14:20]** ---

I'm better on land than in the water...

**[14:25]** ---

...but I'll try my best!

**[14:31]** ---

I've gotta do my best to impress, too!

**[14:34]** ---

Then give me your best shot!

**[14:39]** ---

Don't forget about me either!

**[14:41]** ---

Cheria!

**[14:42]** ---

Fairy Tail's Wendy-tan!

**[14:45]** ---

It looks like she wants to  
get in on the action, too!

**[14:47]** ---

Well, her match did end in a draw yesterday.

**[14:50]** ---

She's as good as saying, "This time for sure,  
I want to beat Cheria with my own hands!"

**[14:55]** ---

I'm not thinking that at all!

**[14:58]** ---

I wanted to see Wendy-tan fight...

**[15:02]** ---

Thank you very much for  
helping my troupe last time!

**[15:07]** ---

Fairy Tail A!

**[15:09]** ---

Why didn't you let Wendy-tan do this one?!

**[15:12]** ---

It's not too late! Switch her in!

**[15:15]** ---

Thank you very much.

**[15:16]** ---

Shut up!

**[15:18]** ---

Juvia is going to knock you all out at once!

**[15:20]** ---

Nobody can win against Juvia in the water!

**[15:25]** ---

Juvia learned this move when  
Second Origin was released...

**[15:28]** ---

This new special technique!

**[15:30]** ---

Go forth, wings of love!

**[15:33]** ---

Gray-sama, love!

**[15:37]** ---

Knock it off!

**[15:53]** ---

Fluffy guard at full throttle!

**[15:56]** ---

Princess, hang on!

**[15:57]** ---

Would you believe it?! Juvia  
has knocked out three at once!

**[16:04]** ---

In a water battle, Juvia is unbeatable!

**[16:09]** ---

I wasn't able to muster as much  
power as I thought in the water...

**[16:13]** ---

You gave it your all, Cheria!

**[16:16]** ---

Did you feel something while  
watching Juvia, Gray-sama?

**[16:25]** ---

He's totally turned off!

**[16:31]** ---

Juvia!

**[16:34]** ---

She was outstanding, but  
unfortunately, she's out!

**[16:37]** ---

But even so, for third place,

**[16:39]** ---

her team gets six points!

**[16:41]** ---

That idiot...

**[16:43]** ---

She went out of the sphere.

**[16:44]** ---

Why? Was she not paying attention?

**[16:49]** ---

Our lady is a mischievous one.

**[16:51]** ---

With her magic, she should've been able to get them all out of the sphere in an instant.

**[16:56]** ---

She's already won this.

**[17:01]** ---

Only Minerva and Lucy are left.

**[17:03]** ---

Lucy's Celestial Spirits  
have gone home for now.

**[17:06]** ---

To avoid depleting her magic and physical strength, most likely.

**[17:10]** ---

Alright! Who's gonna win this,  
Sabertooth or Fairy Tail?!

**[17:18]** ---

The five-minute rule comes into play now!

**[17:21]** ---

The person who leaves the sphere in the next five minutes will be in last place!

**[17:26]** ---

I wonder what this rule is for...

**[17:28]** ---

It's to keep the tension high to the very end.

**[17:32]** ---

Thank you very much.

**[17:34]** ---

With my magic, I could have you outside of here in a flash,

**[17:39]** ---

but that would spoil the fun.

**[17:43]** ---

Try to withstand this, Fairy Tail.

**[17:50]** ---

What is that?!

**[17:56]** ---

Heat?

**[17:57]** ---

In the water?!

**[18:00]** ---

Lucy!

**[18:01]** ---

What the hell kind of magic is that?!

**[18:07]** ---

Th-That time it was heavy...

**[18:10]** ---

Felt like lead...

**[18:12]** ---

If I don't get a Celestial Spirit out here...

**[18:16]** ---

Huh? Where are my keys?!

**[18:24]** ---

When did she...?!

**[18:34]** ---

If Lucy exits the sphere now,  
she'll be in last place!

**[18:46]** ---

Oh?

**[18:54]** ---

It's hot again!

**[18:56]** ---

Feels like I'll get burned!

**[18:58]** ---

Lucy!

**[18:59]** ---

She can't use any magic with her keys stolen!

**[19:04]** ---

No matter what...

**[19:08]** ---

...kind of attack you throw at me...

**[19:13]** ---

...I'm gonna...

**[19:14]** ---

...take it!

**[19:19]** ---

Maybe it's about time for  
me to put you outside?

**[19:24]** ---

If I lose now...

**[19:29]** ---

...I won't be able to face everyone...

**[19:32]** ---

...who got me here!

**[19:39]** ---

I can't betray everyone's feelings!

**[19:43]** ---

That's why...

**[19:45]** ---

...there's no way I'm gonna give up!

**[19:57]** ---

W-What's going on here?!

**[20:00]** ---

Minerva's attacks have stopped!

**[20:03]** ---

And just like that...

**[20:06]** ---

...the five minutes are up!

**[20:07]** ---

Yes!

**[20:09]** ---

All that's left is ranking them!

**[20:27]** ---

Lucy!

**[20:30]** ---

You're arrogant, Fairy Tail!

**[20:33]** ---

What do you know of us?!

**[20:37]** ---

We are this world's number one guild!

**[20:41]** ---

We're Sabertooth!

**[20:47]** ---

This time for sure she's going out...

**[20:50]** ---

She vanished?!

**[20:55]** ---

Lucy was going to be knocked  
out of the sphere...

**[20:58]** ---

...but somehow, she's appeared  
in front of Minerva!

**[20:59]** ---

Is it that woman's magic?!

**[21:01]** ---

Why would she bother bringing her back?

**[21:03]** ---

Does she intend to rough Lucy up?!

**[21:05]** ---

The match is already over!

**[21:08]** ---

And now a body blow!

**[21:10]** ---

Even without using magic,  
Minerva has incredible power!

**[21:16]** ---

Please stop. Now you're just being cruel.

**[21:19]** ---

Thank you very much!

**[21:21]** ---

She's still in the water, so she's not down!

**[21:24]** ---

She's just taking a beating!

**[21:27]** ---

Stop!!

**[21:33]** ---

Sabertooth!

**[21:35]** ---

Do you know what it means to dis Sabertooth?

**[21:40]** ---

I'm going to teach you with her body!

**[21:43]** ---

Stop this! She'll destroy  
the Celestial Spirit wizard!

**[21:47]** ---

Stop the competition!

**[21:50]** ---

The referee has stopped it!

**[21:53]** ---

The competition is over!

**[21:55]** ---

The winner is Minerva!

**[21:57]** ---

Sabertooth really is strong!

**[22:00]** ---

Lucy hasn't moved for a  
while, but is she okay?!

**[22:06]** ---

Lucy!

**[22:19]** ---

Lucy!!

**[23:55]** ---

At last!

**[23:56]** ---

The identity of that weird rabbit is...

**[24:02]** ---

*That person?!*

**[24:03]** ---

Hey, Natsu, when is it you say  
the words "I feel sick"?

**[24:07]** ---

Where's that question coming from?

**[24:09]** ---

Anyway, I guess I say it  
when I have motion sickness.

**[24:10]** ---

What other situation?

**[24:12]** ---

Like when I eat too much?

**[24:13]** ---

Next time: The Perfume I Dedicate to You!

**[24:16]** ---

You don't use it with people?

**[24:18]** ---

Uh-uh.

**[24:19]** ---

I see... Then I've got a feeling  
I can't put into words...

---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:01:27 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:01:27 UTC by whimsee